

Hablemos de... los niños pequeños que aprenden dos idiomas y sus familias



¿Su programa preescolar incluye a niños que aprenden más de un idioma (DLL, siglas en inglés)? Es decir, ¿hay niños menores de 5 años que aprenden un segundo idioma mientras continúan desarrollando su lengua materna? Con frecuencia los maestros preescolares que hablan un solo idioma pueden servir a varios niños que hablan otra lengua. Esto puede presentar la oportunidad de ayudar a todos los niños a aprender más sobre los idiomas.



El trabajo con niños

Dé un modelo del respeto a la diversidad de idiomas.

- Explique que los idiomas son lo que la gente usa para hablar con otros. Las personas en distintas partes del mundo pueden usar sonidos y palabras diferentes para hablar, cantar o escribir.
- Explique que saber hablar más de un idioma puede ser bueno para el cerebro y ayudarnos a aprender más sobre el mundo.
- Ayude a los niños a aprender los nombres de las lenguas maternas habladas por las familias del programa.
- Comparta canciones o grabaciones breves en cada idioma. Si no hay ningún niño DLL, presente ejemplos del español y otros idiomas.

Apoye a los DLL de su clase en aprender sus lenguas maternas.

- Aprenda y utilice algunas palabras y frases en los idiomas del hogar de los niños. Usted podría empezar con los saludos, “Me alegra verte”, “Gracias”, “Vamos a jugar”, “Lo siento” y “Ya es hora de la lonche”. Ayude a todos los niños a aprender las frases también.
- Haga etiquetas en varios idiomas para los objetos de su aula.
- Presente libros en las lenguas maternas de los niños de su programa. Anime a las familias a tomarlos prestados.



El trabajo con familias

- Averigüe todo lo posible sobre los recursos para inmigrantes en su área. Las familias de los DLL pueden tener experiencias muy variadas con la inmigración. Algunas han vivido viajes traumáticos. No podemos esperar que nos cuenten su trauma, pero podemos informarles sobre dónde encontrar ayuda.
- Aprender el inglés puede ser un proceso largo y complejo. Los padres necesitan información sobre sus niños, ahora y en palabras que entienden. Dé horarios, invitaciones y boletines traducidos a los idiomas de las familias. Utilice a intérpretes durante las citas para padres y maestros con las familias de niños DLL.
- Anime a que las familias de los DLL sigan utilizando la lengua materna con sus hijos.
- Pida que las familias sugieran algunas canciones o juegos para niños que la clase puede aprender. Si están dispuestos, ayude a los familiares a hacer grabaciones en que cantan canciones o leen libros en voz alta en su lengua materna para que sus hijos las escuchen y las compartan con los compañeros de clase.

Comuníquese a todos los padres y madres que usted hablará con la clase sobre diversos idiomas. Infórmeles que enseñará algunas palabras útiles en lenguas distintas del inglés. Tenga presente que la investigación demuestra que saber más de un idioma puede ser una ventaja para cualquier niño.

English Title: Let's Talk About ... Young Dual Language Learners and Their Families



Children's Research Center
University of Illinois at Urbana-Champaign
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469
Telephone: 217-333-1386
Toll-free: 877-275-3227
E-mail: iel@illinois.edu
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois
State Board of
Education